

Учреждение образования “Белорусский государственный экономический университет”

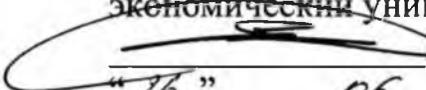
УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор

учреждения образования

“Белорусский государственный

~~экономический университет”~~

 Б.Ф. Киреева

“26” 06 2023 г.

Регистрационный № 5475-23/ул.

АУДИРОВАНИЕ ДЕЛОВОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ

Учебная программа учреждения высшего образования по учебной дисциплине для специальностей

1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)»

6-05-0231-03 «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с указанием языков)»

2023

Учебная программа составлена на основе:

учебного плана по специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)»

рег. № 21ИДЯК-139 от 01.09.2021 г.

учебного плана по специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)»

рег. № 22ИДЯК-002 от 01.09.2022 г.

учебного плана по специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с указанием языков)»

рег. № 23 ДЯК-002 от 29.05.2023 г.

СОСТАВИТЕЛЬ: *И.И. Лапуцкая*, старший преподаватель кафедры белорусского и русского языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет».

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

С.И. Лебединский, заведующий кафедрой теории и методики преподавания русского языка как иностранного Белорусского государственного университета, доктор филологических наук, доцент.

М.А. Комарова, заведующий кафедрой немецкого и романских языков факультета международных бизнес-коммуникаций учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой белорусского и русского языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»

(протокол № 10 от 25.05.2023 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»

(протокол № 7 от 21.06 2023 г.)

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Аудирование деловой иноязычной речи» – составная часть модуля «Деловой дискурс» (на базе первого иностранного языка).

Учебная дисциплина «Аудирование деловой иноязычной речи» является составной частью подготовки по русскому языку квалифицированных специалистов в области лингвистического обеспечения межкультурной экономической коммуникации, для которых первым иностранным языком является **русский**. Учебная дисциплина «Аудирование деловой иноязычной речи» предназначена будущим специалистам в области коммуникативных технологий, переводчикам-референтам, профессиональные требования к которым предполагают высокий уровень практической грамотности, умение владеть словом.

«Аудирование деловой иноязычной речи» – учебная дисциплина, которая является важным структурным компонентом изучения иностранного языка (**русского**), наряду с практикой устной и письменной речи, практическим курсом профессионально ориентированной речи, практической фонетикой. Учебная дисциплина «Аудирование деловой иноязычной речи» является составной частью лингвистической подготовки будущих специалистов в области коммуникативных технологий и отражает взаимосвязь рецептивно-репродуктивной и продуктивной деятельности в процессе слухового восприятия речи.

В общей системе профессиональной подготовки будущих специалистов в области коммуникативных технологий содержание учебной дисциплины «Аудирование деловой иноязычной речи» базируется на знании следующих учебных дисциплин: «Практическая фонетика», «Практика устной и письменной», «Практикум по культуре речевого общения».

Учебная дисциплина «Аудирование деловой иноязычной речи» непосредственно воздействует на процесс формирования языковой компетенции студентов и ориентирована на формирование у студентов навыков и умений как письменной, так и устной разговорной речи на профессиональном уровне.

Результаты освоения данной учебной дисциплины так или иначе сказываются на многих других практических курсах, входящих в программу обучения специалистов по коммуникативным технологиям в бизнесе (рекламе, связям с общественностью, межкультурной коммуникации), переводчиков-референтов, которые должны грамотно оформить перевод как на родном, так и на иностранном языках. В дальнейшем приобретенные навыки влияют на успешность прохождения производственной практики и написания курсовых и дипломных работ. Все это делает занятия по данной учебной дисциплине исключительно важными для обучающихся.

Практический курс аудирования деловой иноязычной речи направлен на развитие у студентов как теоретических, так и практических знаний,

способствует развитию коммуникативной компетенции в целом и отдельных ее компонентов.

Методологической базой учебной программы является сознательно-коммуникативный подход к обучению иностранным языкам. В соответствии с этим **целью** обучения признается развитие у студентов общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, которые во взаимодействии с другими изучаемыми учебными дисциплинами способствуют формированию профессиональных навыков студентов; развитие у студентов комплекса перцептивных навыков и умений, обеспечивающих понимание на слух аутентичных иноязычных (русских) текстов, относящихся к различным стилистическим разновидностям (официально-деловой, нейтрально-бытовой, непринужденной) и формам устной речи (чтению вслух, спонтанному говорению).

Основные задачи изучения учебной дисциплины состоят в формировании следующих навыков и умений:

1) восприятия речи на слух и извлечения информации из устных текстов;

2) дифференциации стилистической и модально-прагматической вариативности речи;

3) идентификации национальных вариантов и региональных типов русского произношения;

4) идентификации современных тенденций в модификациях звуковой структуры слова и употреблении грамматических форм / синтаксических структур в связной русской речи;

5) понимания словаря и культурно-бытовых реалий стран изучаемого языка в рамках предметно-тематических ситуаций, предусмотренных программой.

Учебная программа «Аудирование деловой иноязычной речи» соответствует уровню коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности (УКНПД) владения иностранным языком. Учебная программа «Аудирование деловой иноязычной речи» отражает современные тенденции и требования к обучению практическому владению иностранным языком. *Содержание базовых компетенций предполагает, что студенты должны уметь применять техники восприятия устных текстов адекватно коммуникативной ситуации при осуществлении профессиональной деятельности.*

В результате изучения учебной дисциплины студенты должны:

ЗНАТЬ:

- особенности общения на русском языке в бизнес-коммуникации;
- лингво-психологические основы процесса восприятия речи на слух;
- закономерности фонетических модификаций в нормативном русском произношении (редукция служебных слов, выпадение согласных на межсловных стыках, позиционное варьирование длительности гласных и согласных звуков, явления ассимиляции) в различных стилях (официально-

деловом, нейтрально-бытовом, непринужденном) и формах речи (чтении вслух, спонтанном говорении);

- фонетические особенности национальных вариантов и региональных типов русского произношения;

- тематически маркированный словарь в рамках предметно тематических ситуаций речевого общения;

УМЕТЬ:

- понимать в полном объеме монологическую и диалогическую речь в непосредственном общении с носителем языка или в аутентичной звукозаписи;

- идентифицировать предмет разговора и ситуацию общения;

- определять основную идею текста;

- распознавать детали, существенные для содержания текста (место, время, характер совершения действия, последовательность событий, число говорящих и др.);

- понимать в полном объеме и извлекать информацию из аутентичных текстов, опираясь на изученный языковой материал, социокультурные знания, языковую и контекстуальную догадку;

- уметь дифференцировать извлеченную из текста информацию на главную и второстепенную;

- интерпретировать и оценивать получаемую информацию;

- выделять новое, уметь определять важность и полезность информации;

- определять характер логико-смысловых отношений между частями прослушиваемого текста;

- идентифицировать тип и форму речи, модально-прагматические коннотации и характер отношений между коммуникантами;

- применять полученные общеязыковые знания (фонетические, грамматические, лексические) для преодоления трудностей, возникающих в процессе слухового восприятия иноязычной связной речи.

ВЛАДЕТЬ:

- навыками понимания профессионально ориентированных типов текстов;

- навыками пословного распознавания речевых единиц различной протяжённости и понимания общего смысла речевого произведения;

- компенсаторными стратегиями восприятия (языковая догадка, контекстуальная предсказуемость, фоновые знания и др.) в соответствии с качеством речевого сигнала, а также типом и формой речи;

- навыками интерпретации текстового материала бизнес-тематики;

- навыками продуцирования текстов различной тематики;

- аудирования текстов бизнес-тематики.

Изучение учебной программы «Аудирование деловой иноязычной речи» проводится на запланированных учебным планом аудиторных занятиях; путем самостоятельной работы в процессе обучения.

В соответствии с учебным планом УВО для набора 2021 и 2022 гг. учебная программа по учебной дисциплине «Аудирование деловой иноязычной речи» рассчитана на 94 часа, из них всего часов аудиторных – 34, в том числе 34 часа – практические занятия (6 семестр – 34 часа). Форма получения образования – дневная.

Средствами мониторинга учебного процесса являются контрольные работы и тесты по темам. Форма контроля – зачет (6 семестр).

В соответствии с учебным планом УВО для набора 2023 г. учебная программа по учебной дисциплине «Аудирование деловой иноязычной речи» рассчитана на 108 часов, из них всего часов аудиторных – 60, в том числе 60 часов – практические занятия (7 семестр – 60 часов). Форма получения образования – дневная.

Средствами мониторинга учебного процесса являются контрольные работы и тесты по темам. Форма контроля – зачет (7 семестр).

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. Предпринимательство

Рынок. Рыночная экономика. Рыночные отношения. Условия возникновения рынка. Функции рынка. Виды рынков. Свободный, цивилизованный рынок. Законы рынка. Принципы и пути перехода к рынку.

Модели рыночной экономики. Белорусская модель экономического устройства.

Субъекты рыночной экономики.

Тема 2. Презентация компании

Организационная структура компании. Направления работ разных отделений компании. Текущие проекты. Рабочие и работники. Круг обязанностей. Офис.

Презентация компании. Рассказ о фирме.

Достижения компании. Презентация достижений компании. История и достижения компании.

Личные достижения. Качества делового человека. Профессиональный опыт.

Тема 3. Инвестиции

Инвестиции. Получение инвестиций. Инвестиции в молодые компании.

Инвестиционный форум. Выступление на международном инвестиционном форуме.

Инвестиционный проект.

Тема 4. Совместные предприятия

Совместные предприятия. Из истории совместных предприятий. Анализ рынка деятельности совместных предприятий.

Деятельность совместных предприятий в Беларуси. Деятельность совместных предприятий в родной стране.

Иностранная фирма. Информационная карта фирмы.

Финансово-промышленные группы: международный опыт и мировая практика.

Тема 5. Запуск нового бренда

Бренды. Запуск нового бренда.

Тема 6*. Договор

Условия договора купли-продажи. Трудовой договор.

Тема 7. Банковские услуги, кредитование

Банковская система, ее структура и функции. Банки на рынке ценных бумаг. Банковские услуги. Кредитование. Аренда / покупка недвижимости. Банковское обслуживание фирм.

Биржа. Виды бирж и особенности их работы.
Ценные бумаги. Акции, облигации, деньги.

Тема 8. Деньги

Деньги. Заработная плата. Операции с деньгами

Тема 9. Страхование

Страхование. Виды страхования. Договор страхования.

Тема 10. Налогообложение

Налоги. Налоговая система. Налогообложение. Налогообложение иностранных фирм.

Тема 11*. Фондовые биржи

Биржа. Биржевые тайны. История биржи. Фондовые биржи.

Тема 12. Профессиональная деятельность

Профессиональная деятельность менеджера. Характеристика профессиональной деятельности. Кадровая политика.

Тема 13. Менеджмент – искусство управления

Стратегия и тактика менеджмента. Менеджеры и предприниматели. Коммуникации в управлении.

Тема 14. Международные культурные контакты

Выставки. Презентации. Культурные мероприятия.

Тема 15. Искусство рекламы

Искусство рекламы. Коммерческая реклама в розничной торговле.

Рекламная продукция. Разнообразие рекламы. Эволюция рекламы. Обман в рекламе. Рекламное творчество. Нетрадиционные рекламные средства. Эффективность рекламы – зрительное восприятие и восприятие на слух. Аудиореклама. Видеореклама.

Продвижение и виды рекламы.

Тема 16. Деловые встречи, визиты

Деловые встречи. Открытие филиала компании. Предложение. Пожелание. Рекомендация. Просьба. Принятие решения и его обсуждение. Совещание.

Поездки, командировки, путешествия. Как спросить / сказать о точной дате. Как спросить / сказать о конечном пункте движения. Как спросить / сказать о точном времени. Как спросить / сказать о периоде времени. Как выразить степень качества. Как спросить / сказать о точной дате. Как обозначить продолжительность времени. Как обозначить ограниченный период времени.

Тема 17. Сотрудничество в сфере образования

Тема 18. Сотрудничество в области здравоохранения

Тема 19. Сотрудничество в сфере туризма

Тема 20*. Сотрудничество в области науки

Тема 21*. Публичное выступление

* – для специальности 6-05-0231-03 «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с указанием языков)» (набор 2023 года)

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

для специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)»
(набор 2021, 2022 гг.)

Номер, раздела, темы	Название темы	Количество аудиторных часов				Количество часов УСР	Иное (Литература)	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
6 СЕМЕСТР								
1	Предпринимательство		2				[4] [5] [10]	
2	Презентация компании		2			2	[5] [7] [8] [9]	Презентация фирмы (по выбору)
3	Инвестиции		2				[4] [6] [7] [9]	
4	Совместные предприятия		2				[4] [9]	
5	Запуск нового бренда Ребрендинг		2				[4] [5] [6] [7]	Аудирование
7	Банковские услуги, кредитование		2				[4] [6] [9]	
8	Деньги		2				[10]	
9	Страхование		2				[4] [9]	Самостоятельная работа

10	Налогообложение		2				[4] [9]	Тест
12	Профессиональная деятельность		2				[10]	
13	Менеджмент – искусство управления		2				[11]	
14	Международные культурные контакты		2				[1] [2] [3] [7]	
15	Искусство рекламы		2		2		[4] [6]	
16	Деловые встречи, визиты		2				[1] [2] [3] [5] [8] [9]	
17	Сотрудничество в сфере образования		2				[1] [2] [3]	Тест
18	Сотрудничество в области здравоохранения		2				[1] [2] [3]	
19	Сотрудничество в сфере туризма		2		2		[1] [2] [3]	Самостоятельная работа
	Итого		34			6		ЗАЧЕТ

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

для специальности 6-05-0231-03 «Лингвистическое обеспечение межкультурной коммуникации (с указанием языков)»
(набор 2023 года)

Номер, раздела, темы	Название темы	Количество аудиторных часов				Количество часов УСР	Иное (Литература)	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
7 СЕМЕСТР								
1	Предпринимательство		2				[4] [5] [10]	
2	Презентация компании		2				[5] [7] [8] [9]	Презентация фирмы (по выбору)
3	Инвестиции		2				[4] [6] [7] [9]	
4	Совместные предприятия		4				[4] [9]	
5	Запуск нового бренда Ребрендинг		4			2	[4] [5] [6] [7]	Аудирование
6	Договор		2				[4] [8] [9]	
7	Банковские услуги, кредитование		2				[4] [6] [9]	
8	Деньги		2				[10]	
9	Страхование		4				[4] [9]	Самостоятельная работа

10	Налогообложение		4				[4] [9]	Тест
11	Фондовые биржи		4				[4] [9]	
12	Профессиональная деятельность		2				[10]	
13	Менеджмент – искусство управления		2				[11]	
14	Международные культурные контакты		4			2	[1] [2] [3] [7]	
15	Искусство рекламы		4				[4] [6]	
16	Деловые встречи, визиты		2				[1] [2] [3] [5] [8] [9]	
17	Сотрудничество в сфере образования		4				[1] [2] [3]	Тест
18	Сотрудничество в области здравоохранения		2				[1] [2] [3]	
19	Сотрудничество в сфере туризма		4			2	[1] [2] [3]	
20	Сотрудничество в области науки		2				[1] [2] [3]	Самостоятельная работа
21	Публичное выступление		2				[1] [2] [3] [9]	Публичное выступление на заданную тему
	Итого		60			6		ЗАЧЕТ

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов по учебной дисциплине «Аудирование деловой иноязычной речи»

В овладении знаниями учебной дисциплины важным этапом является самостоятельная работа студентов. Рекомендуется бюджет времени для самостоятельной работы в среднем 2 часа на 2-х часовое аудиторное занятие.

Основными направлениями самостоятельной работы студента являются:

- первоначально подробное ознакомление с программой учебной дисциплины;
- ознакомление со списком рекомендуемой литературы по дисциплине в целом и ее разделам, наличие ее в библиотеке и других доступных источниках, изучение необходимой литературы по теме, подбор дополнительной литературы;
- подготовка к практическим занятиям по специально разработанным планам с изучением основной и дополнительной литературы;
- подготовка к выполнению диагностических форм контроля (тесты, коллоквиумы, контрольные работы и т.п.);
- подготовка к зачетам.

ЛИТЕРАТУРА

Основная:

1. *Короткевич, И. И.* Русский язык как иностранный. Модуль общего владения языком. Аудирование : учебно-методическое пособие для иностранных слушателей подготовительных факультетов и отделений учреждений высшего образования / И. И. Короткевич ; Белорусский государственный университет. – Минск : БГУ, 2022. – 109, [2] с. – Режим доступа:

<https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/290715/1/Korotkevich.pdf?ysclid=lie9eop4wd106840475> (дата доступа: 02.06.2023).

2. Чтение и аудирование : пособие по дисциплине «Русский язык как иностранный» / Учреждение образования «Гродненский государственный университет им. Я. Купалы» ; [авторы-составители: Л. М. Шумская, Е. И. Билютенко]. – Гродно : ГрГУ, 2021. – 99, [1] с. – Режим доступа: <https://elib.grsu.by/doc/76811> (дата доступа: 02.06.2023).

3. *Будько, И. В.* Русский язык как иностранный. Развитие навыков устной и письменной речи : (с электронным приложением) : учебное пособие для иностранных студентов учреждений высшего образования по

нефилологическим специальностям / И. В. Будько, Н. В. Кулаженко, Н. В. Сазонова. – Минск : РИВШ, 2021. – 159 с.

Дополнительная:

4. *Горбенко, В.Д.* Будем партнерами! Учебное пособие для иностранных учащихся на основе аутентичных видеосюжетов бизнес-тематики / В.Д. Горбенко. – М.: Русский язык. Курсы, 2014. – 96 с.

5. *Котане, Л.В.* Русский язык для делового общения: учебное пособие: первый сертификационный уровень изучения делового русского языка как иностранного. А2 / Л.В. Котане. – СПб.: Златоуст, 2023. – 180 с.

6. *Котане, Л.В.* Русский язык для делового общения. Учебное пособие: базовый курс изучения делового русского языка как иностранного. В1 / Л.В. Котане. – СПб.: Златоуст, 2019. – 172 с.

7. *Котане, Л.В.* Русский язык для делового общения. Учебное пособие: базовый курс изучения делового русского языка как иностранного. В2 / Л.В. Котане. – СПб.: Златоуст, 2014. – 172 с.

8. *Косарева, Е.В.* Стратегия успеха: Русский язык для делового общения. В2-С1 / Е.В. Косарева. – М.: Русский язык. Курсы, 2017. – 184 с.

9. *Романова, С.В.* Русский язык для делового общения: пособие для изучающих русский язык как иностранный / С.В. Романова, Н.А. Маркина. – М.: Русский язык. Курсы, 2019. – 264 с.

10. *Позднякова, А.А.* Бизнес-диалог. Пособие по развитию устной и письменной речи иностранных учащихся: учеб. пособие / А.А. Позднякова, Д. Хамуркопаран. – М.: ФОРУМ : ИНФРА-М, 2018. – 248 с.

11. *Позднякова, А.А., Федорова, И.В.* Русский язык для менеджеров. II сертификационный уровень: пособие для изучающих русский язык как иностранный / А.А. Позднякова, И.В. Федорова. – М.: ФОРУМ, 2012. – 304 с.

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ УВО

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
1. Язык рекламы 2. Стратегии коммуникативного поведения (на втором иностранном языке)	Кафедра межкультурной экономической коммуникации	Существенных недостатков в программе не замечено, с основным содержанием и наполняемостью программы согласны. 	Одобрено и рекомендовано к утверждению на заседании кафедры Пр. № <u>10</u> от <u>25.05</u> .2023 г.

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО
на _____ учебный год

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры белорусского и русского языков (протокол № _____)

Заведующий кафедрой

(ученая степень, ученое звание)

_____ (подпись)

(И.О.Фамилия)